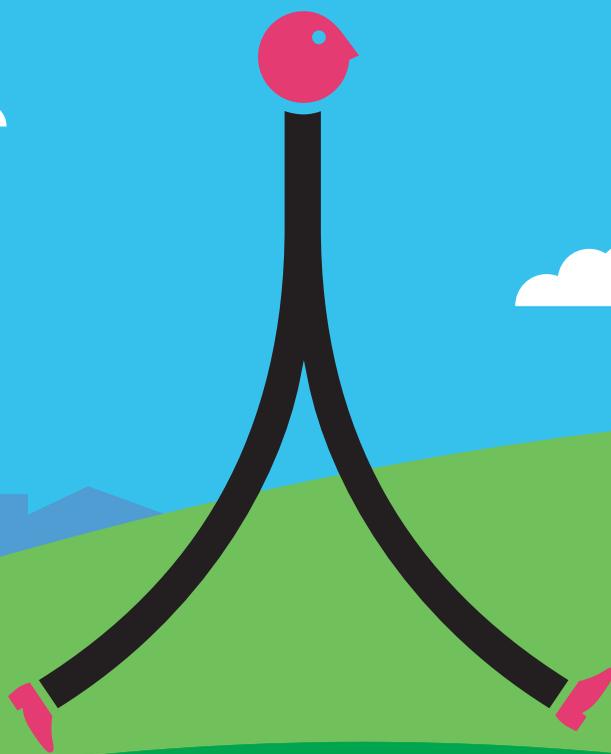


Chineasy™

КАЖДЫЙ ДЕНЬ

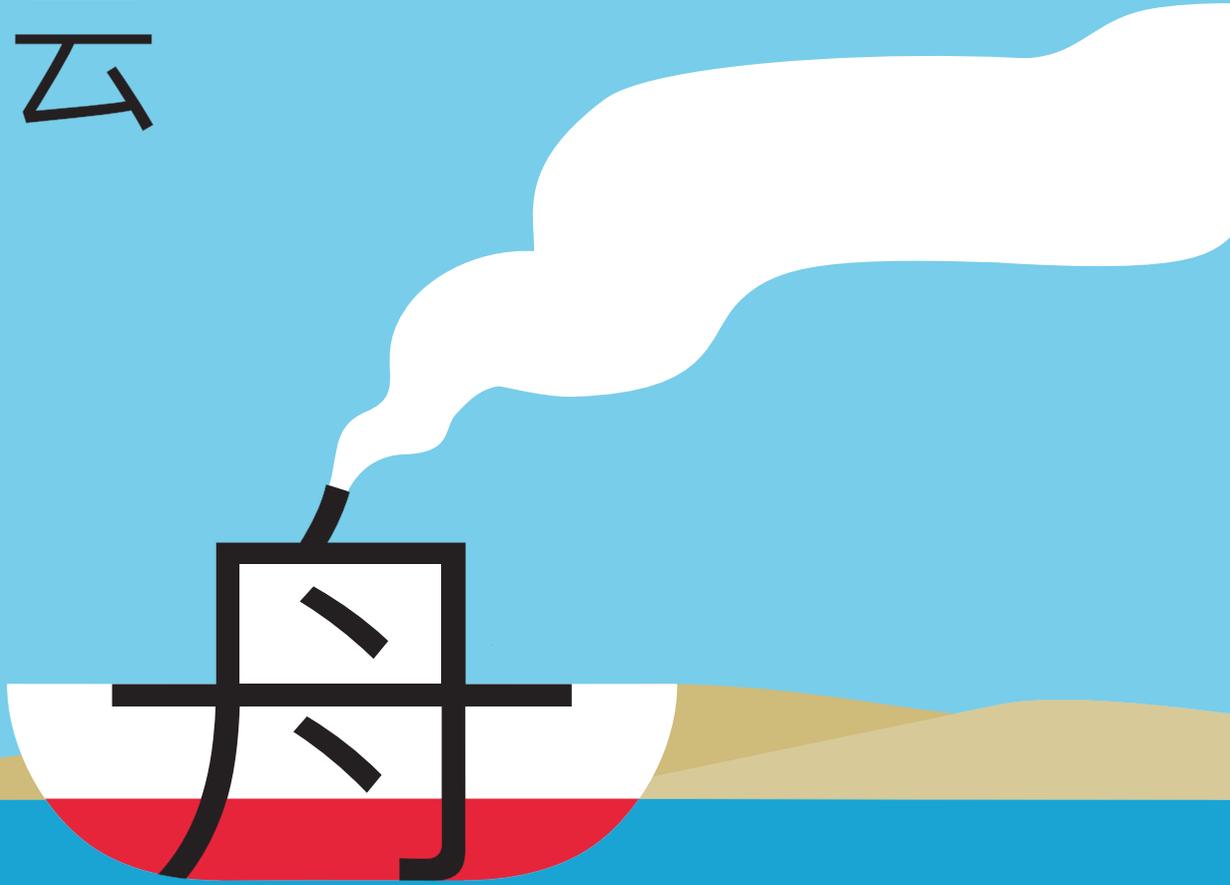
ШАОЛАНЬ СЮЭ 曉嵐



Знакомство
с китайским языком
и культурой

[Почитать описание, рецензии и купить на сайте МИФа](#)

云



[Почитать описание, рецензии и купить на сайте МИФа](#)

ШАОЛАНЬ СЮЭ 曉嵐

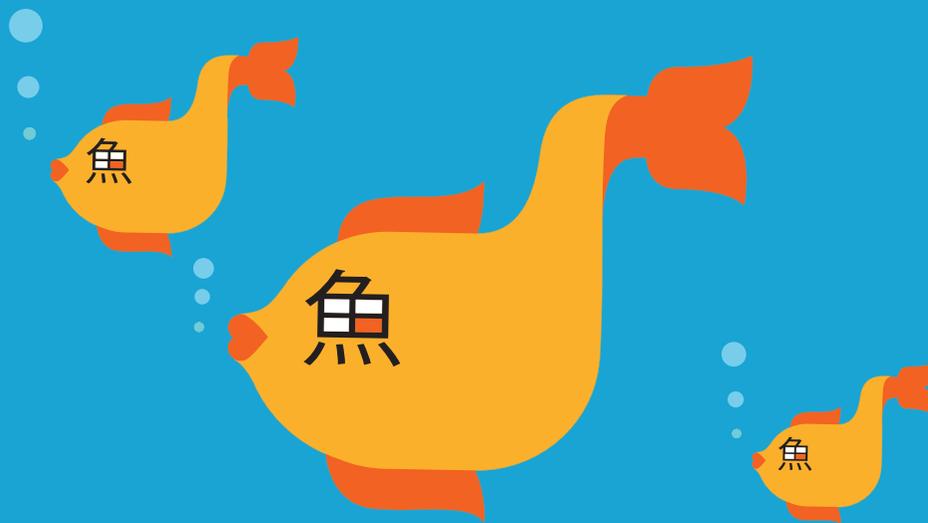
Chineasy™

КАЖДЫЙ ДЕНЬ

Знакомство с китайским языком и культурой

Иллюстрации НОМА БАРА

Перевод с английского



МОСКВА

«МАНН, ИВАНОВ И ФЕРБЕР»

[Почитать описание, рецензии и купить на сайте МИФа](#)

СОДЕРЖАНИЕ

Дочь каллиграфа 8
Как пользоваться книгой 10



ГЛАВА 1
Числа, время, даты 20



ГЛАВА 2
Солнечная система
и пять элементов 44



ГЛАВА 3
Люди 60



ГЛАВА 4
Природа и погода 86





ГЛАВА 5
Животные 102



ГЛАВА 6
Описание предметов 118



ГЛАВА 7
Здоровье и благополучие 136



ГЛАВА 8
Путешествия 152



ГЛАВА 9
Города и страны 168

ГЛАВА 10
Современная жизнь 184



ГЛАВА 11
Еда и напитки 200



Составные слова
и предложения 216

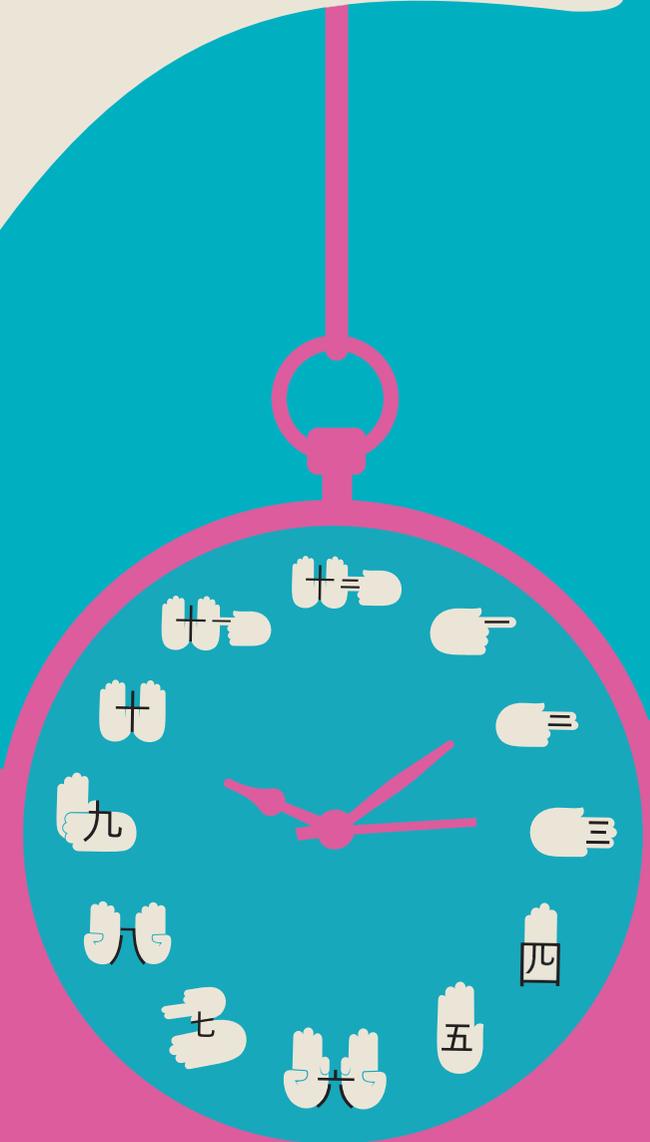


СПРАВКА
Основные иероглифы 224
Указатель слов и иероглифов 242
Благодарности 254



ГЛАВА 1

ЧИСЛА, ВРЕМЯ, ДАТЫ



Числа от единицы до десяти

一 один (yī)

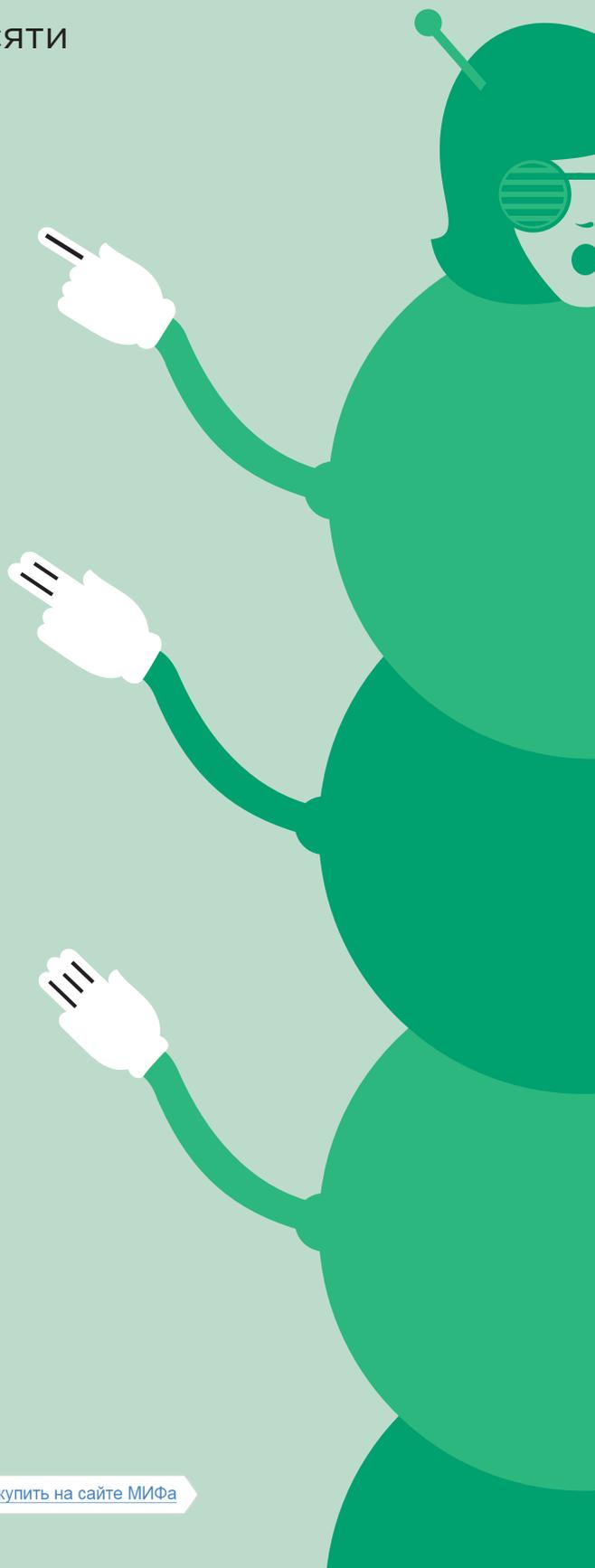
Иероглиф, передающий значение «один», — простая горизонтальная линия. Он состоит из одной черты (по-китайски она называется heng), и вполне резонно, что с него начинают изучение китайской письменности. Его произношение может варьироваться в зависимости от словосочетания, в котором он употребляется, см. стр. 19.

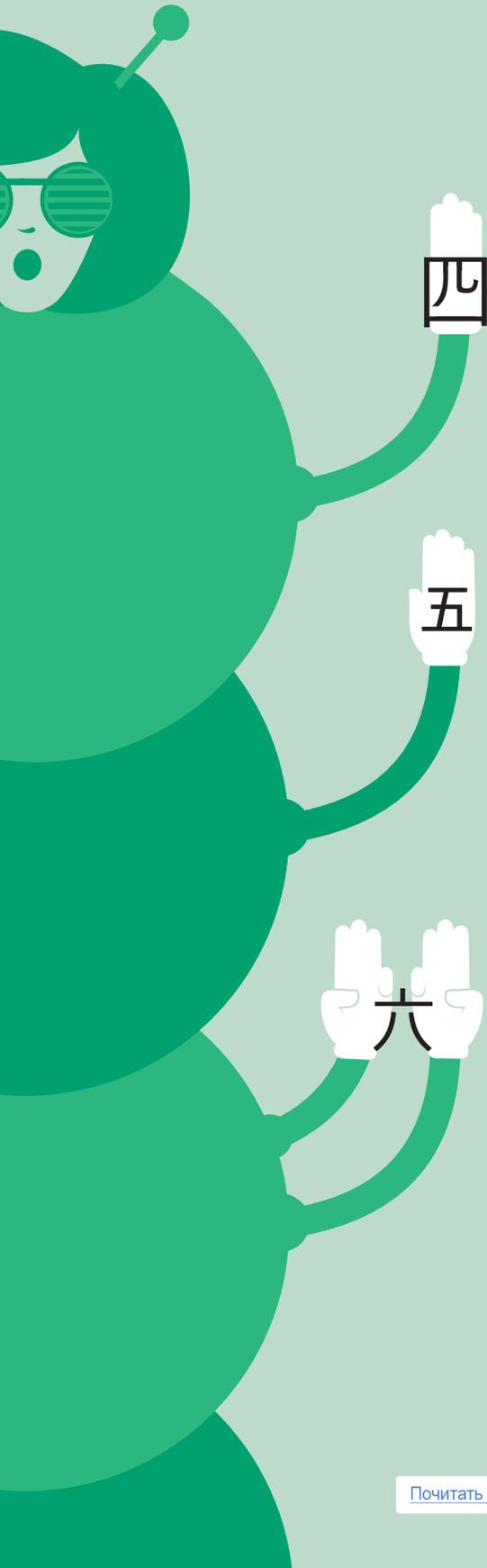
二 два (èr)

Этот иероглиф так же прост, как и иероглиф «один». Мы лишь добавили под первой горизонтальной чертой вторую, чуть более длинную. Число «два» в китайской культуре считается благоприятным, есть даже поговорка: «Хорошие вещи приходят парами».

三 три (sān)

Иероглиф со значением «три» образуется путем добавления третьей горизонтальной черты к иероглифу «два». «Три» часто обозначает «множество». В конфуцианстве и даосизме (см. стр. 83) иероглиф «три» обозначает Небо, Землю и человечество.





四 четыре (sì⁴)

Число «четыре» считается крайне несчастливым, поскольку иероглиф звучит почти так же, как и иероглиф 死 (sǐ³), имеющий значение «смерть». Это объясняет отсутствие в некоторых высотных зданиях этажей, в которых есть цифра 4.

В ресторане официант скорее скажет «столик на троих и еще одного» (三加一; sān¹ jiā¹ yī¹), чем «столик на четверых».

五 пять (wǔ³)

Это число связано с пятью элементами китайской философии (о них подробнее в следующей главе) и китайским императором. Именно поэтому в воротах на площади Тяньаньмэнь пять арок.

六 шесть (liù⁴)

Изначально этот иероглиф был изображением шалаша, однако сейчас 六 имеет только значение «шесть». Это счастливое число в Китае, особенно для тех, кто занимается бизнесом. Очень известная поговорка 六六大順 (liù⁴ liù⁴ dà⁴ shùn⁴) означает «двойная шестерка». Ее используют, желая всего наилучшего в Новый год, в день свадьбы или в день рождения, а также в пожеланиях удачи в лотерее.

七 семь (qī)

Семь обозначает единение и считается благоприятным числом, особенно для тех, чье сердце не свободно. В традиционных китайских религиях 49 (7 × 7) — количество дней, в течение которых душа умершего пребывает среди живых. Поэтому похоронная церемония длится 49 дней, и все это время читаются соответствующие молитвы.

八 восемь (bā)

В пекинском и кантонском диалектах иероглиф «восемь» произносится так же, как слова «благополучие» и «удача», и это сделало его самым популярным иероглифом среди говорящих по-китайски во всем мире. К примеру, Олимпийские игры 2008 года начались в 8 часов вечера 8 августа 2008 года. Какая удача!



Счет от 11 до 99

Образование чисел от 11 до 99 в китайском языке не составит для вас труда, если вы выучите числа от 0 до 10 и три следующих правила.

Для чисел от 11 до 19 мы используем число 十 (десять) и еще одно число за ним.

$$11 = 10 (十) + 1 (一) = 十一$$

$$12 = 10 (十) + 2 (二) = 十二$$

И так далее, таким образом, 19 — это 十九.

Число 0 в китайском языке обозначается иероглифом 零 (líng²), однако нередко используется и арабская цифра 0 или круг, особенно когда речь идет о датах или числах.

Числа 20, 30, 40 и так далее до 90 просто считаются по десяткам:

$$20 = 2 (二) \times 10 (十) = 二十$$

$$30 = 3 (三) \times 10 (十) = 三十$$

$$90 = 9 (九) \times 10 (十) = 九十$$

Остальные числа до 99 требуют элементарной арифметики, например:

$$22 = 2 (二) \times 10 (十) + 2 (二) = 二十二$$

$$45 = 4 (四) \times 10 (十) + 5 (五) = 四十五$$

$$99 = 9 (九) \times 10 (十) + 9 (九) = 九十九$$

Ну вот, теперь вы умеете считать по-китайски от 0 до 99! На стр. 36 вы узнаете, как обозначаются более сложные числа.



九 девять (jiu³)

Число «девять» также считается счастливым, поскольку оно связано с императором (и с драконами) и произносится как слово со значением «долговременный» 久 (jiu³). Традиционно на одеждах императора изображались девять драконов. Согласно китайской мифологии, у дракона девять детей. Этот иероглиф также обозначает «гармонию».

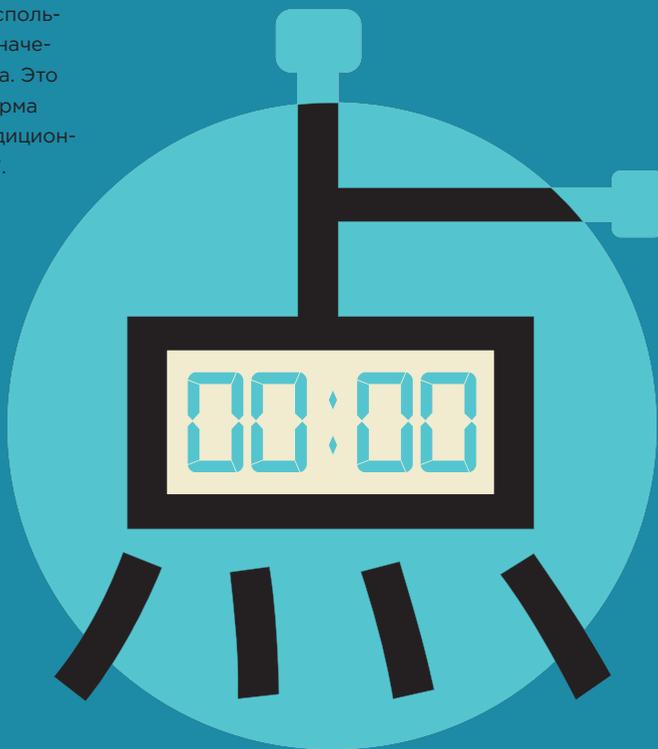
十 десять (shi²)

В надписях на гадательных костях иероглиф «десять» часто изображался как вертикальная черта с точкой посередине. Так обозначалось число «десять» в древности — узел, завязанный на середине веревки. «Десять» в китайской культуре обозначает цельность, завершенность. Выражение 十全十美 (shi² quan² shi² mei³) означает «прекрасный во всем, совершенный».

Поговорим о времени

点 точка/час
(dian³)

点 — очень полезный иероглиф. Он может означать «точка», «капля», «пятно» или «место». В контексте времени он имеет значение «час» и используется для обозначения точного часа. Это упрощенная форма иероглифа, традиционная форма — 點.



一点 один час (yí diǎn³)

Если мы поставим иероглиф «один» перед иероглифом «час», получится «один час». Отвечать, который час, очень просто!

«Один час» = «один»
一 + «час» 点 = 一点
(или 一點 в его традиционном написании)



八点 восемь часов (bā diǎn³)

Та же схема работает и для обозначения, скажем, восьми часов утра или вечера.

Восемь часов = «восемь» 八 + «час» 点 = 八点 (или 八點 в традиционном написании)

На стр. 131 я привожу выражения, обозначающие половину часа.



年 год (nian²)

Самая ранняя форма этого иероглифа в надписях на гадательных костях изображала человека, несущего домой урожай. Постепенно его значение преобразовалось в значение «год». Это легко понять: ведь без помощи современных аграрных технологий наши предки могли собирать только один урожай в год.

月 луна/месяц (yue⁴)

Традиционный китайский календарь основан на лунных циклах, поэтому в дополнение к значению «луна» иероглиф 月 также имеет значение «месяц». Даты многих азиатских праздников по-прежнему определяются по традиционному календарю.

日 солнце/день (ri⁴)

Первоначально иероглиф, обозначающий солнце, выглядел как круг с точкой в центре. Он был больше похож на солнце, чем современный иероглиф. Постепенно точка превратилась в горизонтальную черту посередине, а круг — в прямоугольник. Этот иероглиф также имеет значение «день», поскольку мы полагаем, что день начинается с восходом солнца и заканчивается с его заходом.



$$12 \times \text{🌙} = 365 \times \text{🌞}$$



明 яркий/будущий (ming²)

Когда солнце (日) и луна (月) светят вместе, они образуют иероглиф со значением «яркий» или «яркость». Этот иероглиф также может иметь значение «завтра», «будущий» или «следующий». Мне нравится представлять это как солнце и луну, встречающихся на небосклоне вечером, когда текущий день вот-вот окончится и наступит завтра.





明日 завтра (ming² ri⁴)

яркий / будущий +
день = следующий
день / завтра

Хотя иероглиф **明** может иметь значение «завтра», он чаще встречается в словосочетании **明日** — «следующий день», где **明** работает как прилагательное, описывающее существительное **日** «день». Мы также можем использовать это слово для обозначения неопределенной даты в будущем.

Вы не ошибетесь, если скажете, что сочетание **明日** означает «яркое солнце», но в этом значении его, как правило, не используют.

明月 яркая луна (ming² yue⁴)

яркий + луна = яркая
луна

Соединяя иероглифы **明** «яркий» и **月** «луна», мы получаем «яркую луну». Это слово часто используется для передачи значений «яркий», «ясный», «явный» или «мудрый». Вы будете правы, решив, что **明月** означает «следующий месяц», однако это значение передается с помощью сочетания **下個月** (xia⁴ ge⁴ yue⁴).

明年 следующий год (ming² nian²)

яркий/будущий + год =
следующий год





[Почитать описание, рецензии
и купить на сайте](#)

Лучшие цитаты из книг, бесплатные главы и новинки:

